

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
21 January 2014  
Russian  
Original: English/Spanish

**Совет по правам человека****Рабочая группа по универсальному периодическому обзору****Девятнадцатая сессия**

28 апреля – 9 мая 2014 года

**Резюме, подготовленное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с пунктом 15 b) приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета****Экваториальная Гвинея\***

В настоящем документе содержится резюме материалов<sup>1</sup>, представленных девятью заинтересованными сторонами в рамках универсального периодического обзора. Он подготовлен в соответствии с общими руководящими принципами, принятыми Советом по правам человека в его решении 17/119. Он не содержит никаких мнений, соображений или предложений со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или определений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты оставлены, по возможности, без изменений. Как предусмотрено в резолюции 16/21 Совета по правам человека, резюме должно, при необходимости, включать отдельный раздел, посвященный вкладу национального правозащитного учреждения государства – объекта обзора, аккредитованного в полном соответствии с Парижскими принципами. Полные тексты всех полученных материалов имеются на веб-сайте УВКПЧ. Настоящий документ был подготовлен с учетом периодичности обзора и изменений, произошедших за этот период.

\* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.14-10440 (R) 130314 140314



\* 1 4 1 0 4 4 0 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## **I. Информация, представленная другими заинтересованными сторонами**

### **A. Общая информация и рамочная основа**

#### **1. Объем международных обязательств**

1. В СП2 организации "Справедливость для Экваториальной Гвинеи" и Международной сети по правам человека (МСПЧ) отмечалось, что целый ряд международных договоров так и не ратифицирован и что никаких шагов для их ратификации (в соответствии с рекомендациями, вынесенными в рамках предыдущего обзора) не предпринималось<sup>2</sup>. Организация "Международная амнистия" (МА) заявила, что Экваториальная Гвинея согласилась рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток (ФП-КПП), однако никаких шагов в этом направлении предпринято не было<sup>3</sup>. Организация "Хьюман райтс уотч" (ХРВ) рекомендовала Экваториальной Гвинее ратифицировать Римский статут<sup>4</sup>. МА рекомендовала ратифицировать второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах (МПГПП-ФП 2), направленный на отмену смертной казни<sup>5</sup>. В СП3 Группа по правам человека при национальном координационном органе организаций гражданского общества Экваториальной Гвинеи (ГПЧ-НКОГО) вынесла рекомендацию о присоединении к Африканской хартии по вопросам демократии, выборов и управления; Протоколу к Африканской хартии прав человека и народов, касающемуся учреждения Африканского суда; Африканской хартии молодежи; Конвенции о правах инвалидов и Конвенции Африканского союза о предупреждении коррупции и борьбе с ней или ратификации этих документов<sup>6</sup>.

#### **2. Конституционная и законодательная основа**

2. АДСЭГ сообщила, что референдум 2011 года о внесении изменений в Конституцию и выборы 2013 года в законодательные органы сопровождались многочисленными злоупотреблениями и преследованием оппозиции<sup>7</sup>. В СП3 отмечается, что о проведении конституционного референдума 2011 года было объявлено лишь за несколько дней до даты голосования<sup>8</sup>. ХРВ сообщила, что политические партии были уведомлены о референдуме за один день до начала кампании по его проведению<sup>9</sup>. В СП2 утверждается, что комиссия, учрежденная для разработки проекта конституционных реформ, не являлась независимой<sup>10</sup>. ХРВ заявила, что Национальная избирательная комиссия находится под контролем правящей партии<sup>11</sup>, и рекомендовала создать независимый избирательный орган<sup>12</sup>. АДСЭГ сообщила, что в ходе конституционного референдума и выборов 26 мая 2013 года правительство лишило оппозицию доступа к национальным средствам массовой информации<sup>13</sup>. АДСЭГ рекомендовала создать эффективную стратегическую основу для проведения консультаций и переговоров с политическими партиями и гражданским обществом в целях создания условий проведения выборов, которые бы обеспечивали большую прозрачность и достоверность<sup>14</sup>.

3. МА заявила, что Конституция в новой редакции не обеспечивает расширения тех ограниченных положений о правах человека, которые уже закреплены в Конституции 1995 года и которые постоянно нарушаются<sup>15</sup>. ХРВ заявила, что реформа Конституции 2011 года предусматривает ограничение срока пребывания Президента у власти, но вместе с тем закрепляет и расширяет имеющиеся у

него неограниченные полномочия и, в том числе, позволяет ему назначать 15 членов сената<sup>16</sup>.

4. В СП2 сообщается, что за исключением закона 6/2006 о предупреждении пыток и наказании за них, который отражает некоторые положения Конвенции против пыток, никаких законов для включения положений международных договоров во внутреннее законодательство принято не было<sup>17</sup>. МА заявила, что положения Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов Экваториальной Гвинеи являются нарушением ее международных обязательств в области прав человека и ее Конституции<sup>18</sup>.

### **3. Институциональная и правозащитная инфраструктура и стратегические меры**

5. Ассоциация демократической солидарности с Экваториальной Гвинеей (АДСЭГ) отметила, что она не располагает информацией о том, проводило ли правительство национальные консультации после универсального периодического обзора 2009 года и сообщало ли оно широкой общественности о принятии комплексных мер по выполнению рекомендаций, вынесенных по результатам этого обзора<sup>19</sup>. Международная организация "Репортеры без границ" рекомендовала создать механизмы действенного и эффективного сотрудничества с УПО и обеспечить выполнение принятых рекомендаций<sup>20</sup>.

6. В СП2 утверждается, что новая Конституция наделяет Президента полномочиями для назначения народного защитника и членов счетной палаты, что противоречит Парижским принципам<sup>21</sup>. ХРВ подчеркнула, что "независимые" надзорные органы, создание которых предусмотрено новой Конституцией, не были учреждены, а Президент заявил, что новые положения об ограничении срока президентских полномочий не будут иметь обратной силы<sup>22</sup>. МА выразила обеспокоенность по поводу того, что народный защитник назначается Президентом<sup>23</sup>, и высказала мнение о том, что в отсутствие независимости государственных учреждений, занимающихся вопросами прав человека, создание Управления народного защитника в соответствии с Парижскими принципами и обеспечение его полной независимости от контроля правительства и Президента приобретает еще большее значение<sup>24</sup>. В СП3 рекомендуется, чтобы Управление Народного защитника начало функционировать к августу 2014 года и было обеспечено достаточными ресурсами<sup>25</sup>.

7. В СП3 отмечается, что в стране не было принято какого-либо декрета, в котором были бы определены функции правительственного Департамента по правам человека<sup>26</sup>. В СП3 указывается, что Национальная комиссия по правам человека не является независимой, поскольку председатель парламента также является председателем этой комиссии<sup>27</sup>, и рекомендуется изменить статус Комиссии к декабрю 2014 года<sup>28</sup>.

8. В СП3 рекомендуется продолжить и расширять в сотрудничестве с гражданским обществом деятельность и учебные мероприятия по вопросам поощрения и защиты прав человека для всех сотрудников администрации<sup>29</sup>.

## **В. Сотрудничество с правозащитными механизмами**

### **1. Сотрудничество с договорными органами**

9. В СП2 отмечается, что до настоящего времени Экваториальная Гвинея игнорировала свои обязательства, связанные с представлением докладов почти по всем ратифицированным ею международным договорам<sup>30</sup>, и что она не пред-

ставила свой первоначальный доклад Комитету по экономическим и социальным правам в мае 2012 года (этот доклад должен был быть представлен в 1990 году)<sup>31</sup>. ХРВ рекомендовала стране оперативно представить доклады соответствующим договорным органам<sup>32</sup>.

## **2. Сотрудничество со специальными процедурами**

10. ХРВ рекомендовала предоставить экспертам ООН в области прав человека разрешение и четкие полномочия на въезд в страну, свободное перемещение, проведение встреч с официальными и частными лицами и самостоятельное выполнение их обязанностей без каких-либо препятствий или риска возмездия против тех, кто предоставляет информацию<sup>33</sup>. АДСЭГ отметила, что ей неизвестно, направило ли государство открытое приглашение мандатариям специальных процедур<sup>34</sup>. В СПЗ рекомендуется направить мандатариям специальных процедур к сентябрю 2014 года открытое и постоянное приглашение и дать согласие на оперативную организацию поездок<sup>35</sup>.

## **С. Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимого международного гуманитарного права**

### **1. Равенство и отсутствие дискриминации**

11. Организация коренного народа буби на острове Биоко (ЭПИБИБ) сообщила о том, что буби подвергаются унижению, вопиющей дискриминации и презрению<sup>36</sup>. ЭПИБИБ отметила, что из-за дискриминации в отношении этой группы представители коренного народа буби лишены возможности занимать должности в государственной администрации<sup>37</sup>. ЭПИБИБ рекомендовала государству уважать свободу буби в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>38</sup>.

### **2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность**

12. ХРВ сообщила, что Экваториальная Гвинея похитила, подвергла пыткам и заставила дать признательные показания о причастности к нападению на президентский дворец<sup>39</sup> четырех находившихся в ссылке граждан, которые тайно содержались под стражей и были казнены в августе 2010 года после судебного процесса в военном суде, проведенного в нарушение международных стандартов прав человека<sup>40</sup>. АДСЭГ сообщила, что эти четверо человек были осуждены военным судом в порядке суммарного производства в нарушение закона, а их казни считаются политическими убийствами<sup>41</sup>. МА заявила, что они были тайно казнены в течение одного часа после вынесения приговора и были лишены права на обжалование и подачу ходатайства о помиловании<sup>42</sup>.

13. В СПЗ сообщается, что, несмотря на принятые страной обязательства, смертная казнь по-прежнему применяется<sup>43</sup>, при этом в нем рекомендуется ввести мораторий на смертную казнь к июлю 2014 года<sup>44</sup>. МА заявила, что смертный приговор выносится политическим оппонентам, осужденным за преступления против государства в ходе несправедливых судебных разбирательств, как правило, проводимых военными судами<sup>45</sup>.

14. МА заявила, что после 2009 года несколько человек, в том числе иностранных граждан, были убиты на блокпостах из-за отказа платить взятки, при этом соответствующих расследований в большинстве случаев не проводилось<sup>46</sup>. В СПЗ отмечается, что применяемые полицией следственные методы являются

устаревшими; экспертно-криминалистических подразделений в полиции не существует; вскрытия в делах об убийстве не проводятся, а собираемые доказательства не соответствуют предъявляемым требованиям<sup>47</sup>. АДСЭГ рекомендовала расследовать случаи насильственной смерти при подозрительных обстоятельствах<sup>48</sup>. ЭПИБИБ рекомендовала расследовать случаи насильственного исчезновения, пыток и смерти представителей народности буби<sup>49</sup>.

15. В СП2 указывается, что, несмотря на существование закона о запрете пыток, сотрудники службы безопасности применяют пытки в отношении гражданских лиц<sup>50</sup>. В СП2 рекомендуется проводить независимые, тщательные и беспристрастные расследования и в уголовном порядке преследовать не только тех, кто осуществляет акты пыток, но и представителей политической власти, которые являются заказчиками этих преступлений или освобождают лиц, виновных в их совершении, от ответственности<sup>51</sup>. МА заявила, что пытки и другие виды жестокого обращения применяются главным образом на этапе предварительного заключения, а политические заключенные могут в течение длительного времени пребывать без какой-либо связи с внешним миром<sup>52</sup>. МА рекомендовала Экваториальной Гвинее обеспечить жертвам пыток возмещение ущерба, включая компенсацию<sup>53</sup>.

16. В СП3 сообщается, что злоупотребление властью является повсеместным и что власти зачастую используют государственные средства массовой информации в личных целях или для политической пропаганды<sup>54</sup>. В СП2 утверждается, что государство продолжает практику политически мотивированных арестов, произвольного, необоснованного и длительного содержания под стражей без связи с внешним миром и уголовных преследований в качестве средств запугивания или наказания диссидентов<sup>55</sup>. МА заявила, что Экваториальная Гвинея не выполнила своего обязательства положить конец заключениям с лишением права переписки и общения, тайному содержанию под стражей и насильственным исчезновениям<sup>56</sup>. МА рекомендовала обнародовать информацию о местонахождении всех задержанных, обеспечить их официальный учет и предоставить им возможность контакта с родственниками и адвокатами<sup>57</sup>.

17. В СП2 отмечается, что право на защиту от произвольного ареста часто игнорируется, а политических оппонентов, будь то действительных или мнимых, постоянно подвергают преследованию, помещают под арест и содержат под стражей в течение различных периодов времени, зачастую без права общения и переписки и без предъявления обвинений<sup>58</sup>. МА заявила, что содержание политических оппонентов под стражей по месту их происхождения, а также тайный перевод задержанных в тюрьмы в других частях страны являются обычной практикой и никаких шагов для прекращения произвольных арестов и задержания политических оппонентов не предпринимается<sup>59</sup>. В СП2 рекомендуется отказаться от практики произвольных арестов в качестве средства принуждения критиков к молчанию и обеспечивать незамедлительную доставку всех задержанных в суд для определения законности их ареста<sup>60</sup>. ХРВ заявила, что судебные процессы используются для запугивания или наказания тех, кто считается нелояльным по отношению к власти, и что иногда правительство также прибегает к задержанию родственников в качестве формы принуждения<sup>61</sup>.

18. МА рекомендовала обеспечивать доставку задержанных в суд для определения законности их задержания в течение 72 часов, как это предусмотрено законом, а также оперативно выносить обвинения лицам, подозреваемым в совершении уголовного преступления, и предавать их суду<sup>62</sup>. АДСЭГ рекомендо-

вала правительству обеспечить эффективное осуществление процедуры хабеас корпус<sup>63</sup>.

19. АДСЭГ рекомендовала проводить регулярные проверки в связи с отбыванием заключенными наказаний и контролировать продолжительность их заключения с тем, чтобы после отбытия своего срока они освобождались, а не оставались в тюрьме на неопределенное время<sup>64</sup>. АДСЭГ упомянула о случаях содержания лиц в полном одиночном заключении без предъявления обвинения и без доступа к правовой и медицинской помощи<sup>65</sup>.

20. ХРВ сообщила, что согласно информации, поступающей от адвокатов и иных лиц, посещающих тюрьмы и другие места содержания под стражей, продолжают иметь место серьезные злоупотребления, включая равносильные пыткам избиения<sup>66</sup>. АДСЭГ сообщила, что сотрудники пенитенциарных учреждений регулярно угрожают заключенным и подвергают их физическому насилию, тюрьмы переполнены, женщины и девушки не имеют необходимой защиты, программы обучения и социальной реинтеграции отсутствуют, а многие лица до сих пор находятся в заключении, несмотря на то, что они уже отбыли назначенные им длительные сроки<sup>67</sup>. В СПЗ указывается, что, хотя после посещения пенитенциарных учреждений Генеральным прокурором в деле официального учета заключенных был достигнут некоторый прогресс, этот процесс не получил организационного оформления и руководство этих учреждений по-прежнему не предоставляет ежемесячных списков заключенных<sup>68</sup>. В СПЗ отмечается, что раздельное содержание лиц, находящихся в предварительном заключении, и осужденных не обеспечивается и что женщины и несовершеннолетние содержатся в общих помещениях с взрослыми мужчинами<sup>69</sup>. В СПЗ рекомендуется создать к декабрю 2014 года учетно-контрольную систему для пенитенциарных учреждений, предусматривающую публикацию полугодовых отчетов<sup>70</sup>.

21. АДСЭГ рекомендовала предоставить всем организациям гражданского общества и правозащитным организациям страны возможность свободно посещать места содержания под стражей<sup>71</sup>.

22. В СПЗ указывается на тревожный рост числа изнасилований молодых девушек и пассивность правительства в том, что касается борьбы с этими преступлениями и наказанием виновных<sup>72</sup>. Культурная ассоциация в защиту ценностей и прав африканских женщин (АСЕДЕВАДЕМА) отметила, что женщины часто становятся жертвами принудительного труда или содержатся в условиях рабства в качестве домашней прислуги и часто подвергаются сексуальной эксплуатации<sup>73</sup> или принуждаются к вступлению в брак<sup>74</sup>.

23. АСЕДЕВАДЕМА сообщила, что в стране по-прежнему имеют место случаи торговли людьми<sup>75</sup>, которые замалчиваются властями или отдельными ее представителями<sup>76</sup>, законодательство о судебном преследовании и наказании виновных в совершении этих деяний не применяется<sup>77</sup>, никаких механизмов защиты или поддержки жертв не существует<sup>78</sup> и что правительство не выполнило ни одной из рекомендаций универсального периодического обзора 2010 года, в том числе рекомендаций о квалификации насилия в отношении женщин и детей в качестве уголовного преступления, принятии дальнейших мер по предотвращению торговли детьми, активизации усилий по оказанию помощи детям, ставшим жертвами торговли людьми, и привлечении лиц, виновных в этих преступлениях, к ответственности<sup>79</sup>. АСЕДЕВАДЕМА рекомендовала расширить применение закона о борьбе с торговлей людьми для уголовного преследования торговцев людьми и причастных к этим преступлениям должностных лиц, обеспечить подготовку сотрудников полиции по вопросам расследования слу-

чаев торговли людьми и начать осуществлять национальный план действий по борьбе с торговлей людьми<sup>80</sup>.

24. АСЕДЕВАДЕМА сообщила, что иностранные рабочие в силу своей уязвимости продолжают подвергаться принудительному труду и что рост нефтяного сектора способствует повышению спроса на проституцию, а также приводит к более широкому использованию детей в качестве домашней прислуги, для работы на рынках и уборки помещений<sup>81</sup>. АСЕДЕВАДЕМА сообщила, что в стране не было реализовано ни одной программы для ликвидации принудительного детского труда<sup>82</sup>.

25. В СПЗ говорится, что важным шагом вперед стал отказ от практики тюремного заключения женщин в связи с невозвратом приданого в случае раздельного проживания или развода<sup>83</sup>. В СПЗ отмечается, что правительство не приняло никаких мер для эффективной борьбы с насилием в быту, в то время как насилие в отношении женщин по-прежнему широко распространено: 63% женщин в возрасте старше 15 лет подвергались той или иной форме насилия, а 32% стали жертвами сексуального насилия<sup>84</sup>.

26. Глобальная инициатива "Положить конец всем формам телесного наказания детей" (ГИКТНД) заявила, что, несмотря на рекомендации Комитета по правам ребенка и принятие правительством соответствующих рекомендаций УПО, телесные наказания детей дома, в учебных заведениях, пенитенциарных учреждениях и учреждениях альтернативного ухода по-прежнему являются законными в Экваториальной Гвинее<sup>85</sup>.

27. ХРВ заявила, что правительство пренебрегает своими обязательствами в области прав человека, о чем свидетельствуют его действия против правозащитников из Экваториальной Гвинеи, которые выступили с заявлениями в Совете по правам человека в 2010 году, и что критика в адрес правительства имела для этих людей различные негативные последствия<sup>86</sup>.

### **3. Отправление правосудия, в том числе вопросы безнаказанности, и верховенство права**

28. МА заявила, что в основе таких противоправных деяний, как пытки и произвольные задержания, лежит безнаказанность. МА утверждает, что безнаказанность практически гарантирована отсутствием верховенства закона, а также слабостью и политизированностью судебной системы, которая зачастую сама нарушает права человека<sup>87</sup>. МА добавила, что лишь в редких случаях по факту нарушения прав человека проводятся расследования, а виновные привлекаются к ответственности<sup>88</sup>. МА заявила, что полиция и военнослужащие продолжают пользоваться почти полной безнаказанностью за совершение незаконных убийств, включая внесудебные казни<sup>89</sup>.

29. ХРВ заявила, что Президент страны, который является "главным судьей нации" и председателем органа надзора за судьями, осуществляет чрезмерный контроль над судебной властью, которая не является независимой, а судьи утверждают, что они должны консультироваться с канцелярией Президента при вынесении решений по особо важным делам<sup>90</sup>.

30. В СПЗ утверждается, что в соответствии с новой Конституцией председатель правительства одновременно является главой Верховного совета судебных органов и главным судьей нации и непосредственным образом уполномочен назначать Председателя и членов Верховного суда, Конституционного суда и Счетной палаты<sup>91</sup>. В СПЗ отмечается, что такая ситуация является нарушением принципа разделения властей и свидетельствует об отсутствии сдержек и про-

тивовесов в системе исполнительной власти<sup>92</sup>. В СПЗ утверждается, что не менее 35% нынешних членов сената также являются членами правительства, хотя членам парламента категорически запрещается одновременно занимать другую государственную должность<sup>93</sup>.

31. В СПЗ отмечается, что на практике судебная власть не является независимой и допускает безнаказанность должностных лиц<sup>94</sup>. В СП2 утверждается, что судьи не имеют достаточной профессиональной подготовки и не обладают достаточной степенью независимости для вынесения решений, привлечения силовых структур к ответственности за нарушения прав человека и защиты права жертв на соблюдение процессуальных гарантий<sup>95</sup>. ХРВ рекомендовала провести всеобъемлющую реформу в целях обеспечения независимости судебной системы и приведения иных аспектов судебной системы в соответствие с международными договорами по правам человека, участником которых является Экваториальная Гвинея<sup>96</sup>.

32. В СПЗ указывается, что такие средства правовой защиты, как апелляция и кассация, редко применяются из-за отсутствия надлежащего юридического представительства и слабых знаний о конституционных правах и что не приняты необходимые меры для создания эффективной системы назначения общественных защитников<sup>97</sup>.

33. МА заявила, что в течение последних четырех лет имели место случаи заведения дел над гражданскими лицами военными судами, когда и судьи, и защитники назначаются военным руководством или политическими властями; что против политических оппонентов и других критиков выдвигаются сфабрикованные обвинения в заговоре против правительства и что независимо от того, рассматривалось то или иное дело военным или гражданским судом, эти процессы не соответствуют международным стандартам справедливого правосудия<sup>98</sup>. МА сообщила, что суды принимают признания, полученные под пытками, в том числе в тех случаях, когда эти признания является единственным доказательством против обвиняемого<sup>99</sup>.

34. МА рекомендовала обеспечить, чтобы все судебные разбирательства проводились в соответствии с международными стандартами и чтобы никто не был осужден дважды за одно и то же преступление, чтобы военным судам были подсудны только те дела, в которых обвиняемыми являются военнослужащие и которые касаются исключительно военных вопросов, и чтобы заявления, сделанные под пытками, не принимались судом в качестве доказательств<sup>100</sup>.

35. В СПЗ указывается, что, хотя Экваториальная Гвинея является третьим по величине производителем нефти среди стран Африки к югу от Сахары, она нерегулярно публикует сведения о нефтяных доходах<sup>101</sup>. ХРВ заявила, что в высших эшелонах власти распространена коррупция, в управлении государственными средствами имеют место злоупотребления, а выделяемые правительством средства на социальные нужды расходуются на реализацию проектов, которые приносят лишь ограниченную пользу наиболее уязвимым<sup>102</sup>. В СПЗ указывается, что в стране не существует механизмов контроля за расходами<sup>103</sup>, и рекомендуется принять к февралю 2015 года новый закон о доступе к информации и повысить степень независимости и расширить функциональные возможности и ресурсную базу Отдела Генеральной прокуратуры по борьбе с коррупцией<sup>104</sup>. В СПЗ также рекомендуется создать прозрачные и эффективные механизмы доступа к общественным фондам<sup>105</sup>. ХРВ рекомендовала разработать в консультации с гражданским обществом четкую и прозрачную бюджетную политику для управления доходами, борьбы с коррупцией среди должностных лиц и учета использования государственных средств, которая бы предусматривала,



в частности, публикацию полной информации о государственных доходах, бюджете и расходах, проведение и публикацию результатов ежегодных аудиторских проверок состояния всех государственных счетов, в том числе зарубежных, а также обеспечение соблюдения требования о декларировании государственных служащими своего имущества<sup>106</sup>.

#### **4. Право на брак и семейную жизнь**

36. АСЕДЕВАДЕМА отметила, что несовершеннолетние жертвы торговли людьми часто находятся на попечении лиц, не являющихся членами их семьи, вынуждены заниматься трудом, из которого материальную выгоду извлекает другая семья, и не имеют возможности уйти из нее, а некоторых девушек заставляют вступить в брак<sup>107</sup>. АСЕДЕВАДЕМА сообщила, что правительство не приняло никаких стратегических мер для защиты этих несовершеннолетних<sup>108</sup>.

#### **5. Свобода передвижения**

37. ЭПИБИБ рекомендовала обеспечить свободу передвижения граждан без необходимости в получении разрешения от правительства, а также предоставить в будущем взрослым и молодежи из числа представителей народности буби, проживающих на острове Биоко, возможность беспрепятственно посещать форумы Организации Объединенных Наций для коренных народов и беспрепятственно возвращаться на остров<sup>109</sup>. ЭПИБИБ рекомендовала ликвидировать военные контрольно-пропускные пункты на въездах в поселки буби<sup>110</sup>.

#### **6. Свобода религии или убеждений, выражения мнений, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни**

38. РБГ заявила, что почти все средства массовой информации находятся в собственности государства и подвергаются жесткой цензуре со стороны Министерства информации, а в стране не существует профсоюзов или ассоциаций по защите журналистов<sup>111</sup>. АДСЭГ отметила, что над государственными средствами массовой информации установлена полная монополия, а оппозиция не имеет к ним доступа<sup>112</sup>. ХРВ сообщила, что в Экваториальной Гвинее существует лишь несколько частных СМИ, которые, как правило, принадлежат лицам, близким к президенту<sup>113</sup>. В СПЗ сообщается, что свобода слова, мысли и мнений резко ограничена, отчасти из-за юридических требований, например о необходимости предварительной регистрации всех журналистов в официальном реестре<sup>114</sup>. РБГ заявила, что закон 1992 года о печати, издательском деле и аудиовизуальных СМИ наделяет правительство полномочиями подвергать цензуре все публикуемые в СМИ материалы, что полностью противоречит рекомендациям УПО<sup>115</sup>.

39. ХРВ заявила, что журналисты государственных СМИ были лишены возможности подвергать правительство критике из страха цензуры или репрессалий, связанных с отстранением от работы, увольнением или заключением под стражу, в том числе в период после проведения УПО в 2009 году<sup>116</sup>. В СП2 утверждается, что при любых проявлениях независимости журналистов подвергаются преследованиям, увольняют и даже заключают под стражу<sup>117</sup>. РБГ обратилась к правительству с настоятельным призывом пересмотреть свою политику и взгляды в отношении свободы информации, отказаться от практики цензуры, массового наблюдения, репрессалий и преследования в отношении тех, кто распространяет новости и информацию, снять запрет на профсоюзы и ассоциа-

ции защиты журналистов и создать предпосылки для того, чтобы СМИ функционировали в условиях свободы и плюрализма<sup>118</sup>.

40. ХРВ сообщила, что отказы в выдаче виз, слежка, преследования и задержания используются для того, чтобы затруднить работу независимых иностранных журналистов<sup>119</sup>. ХРВ рекомендовала предоставить иностранным НПО и журналистам разрешение на въезд в страну, свободное перемещение, проведение встреч с официальными и частными лицами и самостоятельное выполнение их обязанностей без каких-либо препятствий или риска возмездия против тех, кто предоставляет информацию<sup>120</sup>.

41. В СПЗ сообщается, что правозащитники систематически подвергаются репрессалиям и не имеют возможности действовать свободно и независимо<sup>121</sup>. В СП2 рекомендуется отказаться от практики запугивания правозащитников, их преследования, задержания и помещения под стражу, которая направлена на то, чтобы помешать им осуществлять на законных основаниях свою деятельность в области прав человека<sup>122</sup>. Особое внимание в СПЗ обращается на законодательные ограничения, которые ущемляют свободу ассоциации и являются препятствием для деятельности НПО<sup>123</sup>. В СП2 со ссылкой на несколько случаев указывается, что правозащитные организации не имеют возможности зарегистрироваться или функционировать в качестве таковых, а отдельные правозащитники постоянно подвергаются преследованию и рискуют потерять свою работу или профессиональные лицензии, их часто арестовывают без ордера и иногда осуждают по ложным обвинениям<sup>124</sup>. ЭПИБИБ рекомендовала обеспечить народу буби возможность свободно создавать ассоциации, а также проводить подготовительные мероприятия в преддверии Всемирной конференции 2014 года по вопросам коренных народов<sup>125</sup>.

42. ХРВ заявила, что представители оппозиции подвергаются произвольным арестам и другим формам преследования, в том числе уголовному преследованию, тогда как политические партии, ориентирующиеся на правящую партию, получают финансирование и доступ к национальным средствам массовой информации<sup>126</sup>. ХРВ рекомендовала обеспечить уважение права членов оппозиции на свободное перемещение, проведение собраний, выражение мнений и получение доступа к средствам массовой информации, а также прекратить подвергать отечественных критиков преследованиям и репрессалиям<sup>127</sup>. АДСЭГ предложила правительству взять на себя обязательство отказаться от репрессалий в отношении активистов оппозиции<sup>128</sup>. МА рекомендовала немедленно прекратить практику ареста членов семей представителей политической оппозиции и их использования в качестве заложников<sup>129</sup>.

43. РБГ заявила, что веб-сайты оппозиционеров и их учетные записи в сети "Фейсбук" были заблокированы перед проведением парламентских и муниципальных выборов<sup>130</sup>. В СП2 говорится, что с 12 мая доступ ко всем этим веб-сайтам через контролируемые государством сети был закрыт, в то время как веб-сайты правительства и правящей партии работают без сбоев<sup>131</sup>. АДСЭГ рекомендовала предоставить общественности свободный доступ к сети Интернет и восстановить доступ представителей оппозиции к их веб-сайтам и социальным сетям<sup>132</sup>.

44. В СП2 отмечается, что свобода собраний жестко ограничена<sup>133</sup>. В СПЗ сообщается, что антиправительственные демонстрации практически запрещены<sup>134</sup>, а закон значительным образом ограничивает свободу собраний и демонстраций и предусматривает, в частности, обязательное присутствие властей на всех собраниях и введение ограничений в отношении содержания рекламных материалов<sup>135</sup>. МА заявила, что, хотя законом не предусмотрена необходимость

получения официального разрешения на проведение демонстраций, они не допускаются, а их организаторов часто подвергают аресту<sup>136</sup>. МА рекомендовала обеспечить, чтобы никто не подвергался аресту за осуществление своего права на свободу выражения мнений, собраний и ассоциации<sup>137</sup>.

45. В СПЗ утверждается, что в целом правительство систематически отказывает большинству групп гражданского общества в участии в процессе формирования государственной политики<sup>138</sup>. В СП2 говорится, что в апреле 2010 года Совет Инициативы по повышению уровня транспарентности в добывающей промышленности отклонил заявление Экваториальной Гвинеи по причине невыполнения ею правил этой организации, которые предусматривают, в частности, подлинное участие гражданского общества<sup>139</sup>.

## **7. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда**

46. АСЕДЕВАДЕМА заявила, что большинство работников строительного и промышленного секторов в Малабо и Бате эксплуатируются компаниями, являющимися их работодателями<sup>140</sup>.

## **8. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень**

47. ХРВ заявила, что, хотя в Экваториальной Гвинее доля валового внутреннего продукта на душу населения составляет 32 026 долл. США, т.е. является самой высокой среди всех африканских стран, эта страна характеризуется самым большим разрывом между доходом на душу населения и индексом развития человеческого потенциала<sup>141</sup>. В СПЗ утверждается, что за последние четыре года уровень нищеты в стране не снизился (в нищете по-прежнему живет не менее 75% населения)<sup>142</sup>. В СПЗ отмечается, что большая часть населения по-прежнему лишена доступа к основным услугам, а 77% имеет доход, составляющий менее 2 долл. в день<sup>143</sup>. ХРВ заявила, что в 2012 году половина населения Экваториальной Гвинеи не имела доступа к чистой воде и базовым санитарным сооружениям<sup>144</sup>. В СП2 заявляется, что его авторы не отметили никаких существенных улучшений в том, что касается реализации права на здоровье, образование, водоснабжение и санитарии, тогда как государство вкладывает значительные средства в строительство роскошных курортов и другие инфраструктурные проекты, в рамках которых проблема сокращения масштабов нищеты отодвигается на второй план или вообще остается без внимания<sup>145</sup>.

48. В СПЗ сообщается, что в 2012–2013 годах на социальные нужды было направлено лишь 22% бюджетных средств, что значительно ниже среднего показателя по странам Экономического сообщества центральноафриканских государств, который составляет 66%<sup>146</sup>. В СПЗ рекомендуется увеличить долю бюджетных средств, выделяемых на социальные нужды, по меньшей мере до 45%, создать независимые механизмы контроля и оценки и разработать национальный план сокращения масштабов нищеты с независимым механизмом мониторинга<sup>147</sup>.

## **9. Право на здоровье**

49. В СПЗ говорится о неудовлетворительном состоянии инфраструктуры медицинских учреждений, которые испытывают нехватку оборудования и необходимых предметов снабжения<sup>148</sup>. В СПЗ отмечается, что государственное финансирование медицинских учреждений не является прозрачным, а население по-прежнему испытывает трудности в получении доступа к медицинскому обслуживанию<sup>149</sup>.

50. В СПЗ говорится, что, согласно официальным данным, уровень материнской смертности составляет 352 смерти на 100 000 жителей, причем 21,8% смертей связаны с ВИЧ/СПИДом, и что на практике большая часть медицинских расходов возложена на самих пациентов. Хотя системой социального обеспечения охвачено лишь 9% женщин и 16% мужчин, никаких мер для расширения охвата медицинским страхованием принято не было<sup>150</sup>. В СПЗ указывается, что национальная программа по борьбе с ВИЧ/СПИДом имеет серьезные недостатки, включая нехватку финансовых и людских ресурсов<sup>151</sup>.

51. В СПЗ дается положительная оценка мерам, принятым для борьбы с малярией, но вместе с тем отмечается, что на это заболевание приходится 38% смертей среди детей в возрасте до 5 лет, а в целом коэффициент младенческой смертности составляет 123 на 1 000 живорожденных<sup>152</sup>.

52. В СПЗ рекомендуется создать к декабрю 2014 года Министерство здравоохранения, а также разработать план для обеспечения всех медицинских учреждений соответствующими предметами снабжения и создать механизмы контроля санитарно-гигиенических условий и уровня подготовки персонала в частных клиниках и центрах традиционной медицины<sup>153</sup>.

## 10. Право на образование

53. В СПЗ обращается внимание на недостатки системы образования и тот факт, что средняя продолжительность обучения составляет 5,4 года, т.е. столько же, что и в 2010 году<sup>154</sup>, а также отмечается, что правительство не приняло никаких мер, для того чтобы гарантировать право на бесплатное образование, и что в стране сохраняется серьезный разрыв между городскими и сельскими районами, а значительная доля учителей не имеет профессиональной педагогической подготовки<sup>155</sup>.

54. В СПЗ говорится, что правительство не приняло никаких мер для расширения охвата женщин высшим образованием, а национальная программа по снижению уровня неграмотности среди женщин вот уже более трех лет находится на организационном этапе<sup>156</sup>.

55. В СПЗ рекомендуется обеспечить качественное, всеобщее и бесплатное начальное образование путем увеличения числа государственных школ, заключить соглашения с частными центрами о покрытии расходов на школьное обучение, создать обязательные программы подготовки педагогов и обеспечить, чтобы все вакантные должности заполнялись лицами, имеющими высшее педагогическое образование<sup>157</sup>.

## 11. Культурные права

56. ЭПИБИБ упомянула о строительстве правительством шоссейных дорог на охраняемой природной территории в поселке Урека; по мнению этой организации, вместо нового строительства следовало бы соответствующим образом адаптировать существующие дороги, что способствовало бы устойчивому развитию и одновременно с этим сохранению традиций народа буби<sup>158</sup>.

## 12. Инвалиды

57. В СПЗ отмечается, что инвалиды подвергаются дискриминации во всех областях и сталкиваются с серьезными трудностями при трудоустройстве, а правительство не предпринимает никаких шагов в поддержку специального образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для представителей этой группы населения<sup>159</sup>. В СПЗ отмечается, что в стране не существует

законов об инвалидах, а правительство не обеспечивает надлежащих мер административной защиты для расширения доступа инвалидов к социальным услугам<sup>160</sup>. В СПЗ указывается, что программа социальной поддержки лиц с ограниченными возможностями существует, однако она имеет ограниченную ресурсную базу и ограниченный доступ к реабилитационным услугам<sup>161</sup>.

### 13. Коренные народы

58. ЭПИБИБ рекомендовала наладить на уровне Организации Объединенных Наций конструктивный диалог между правительством Экваториальной Гвинеи и народом буби на острове Биoko, взяв за основу Декларацию о правах коренных народов<sup>162</sup>. ЭПИБИБ рекомендовала Экваториальной Гвинее обеспечить применение ряда статей этой Декларации<sup>163</sup>.

59. ЭПИБИБ высказала пожелание, чтобы представители народа буби получили возможность говорить о своем праве на самоопределение без угрозы заключения под стражу, пыток или убийств<sup>164</sup>, и рекомендовала предоставить всем представителям буби с острова Биoko, которые были вынуждены покинуть страну, в том числе под давлением правительства, возможность вернуться на родину, если они того пожелают<sup>165</sup>.

60. ЭПИБИБ напомнила правительству Экваториальной Гвинеи о том, что государство подписало Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и рекомендовала ему соблюдать общую рекомендацию XXI (48), принятую Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в 1996 году, для признания права народа буби на самоопределение<sup>166</sup>.

### 14. Мигранты, беженцы и просители убежища

61. АСЕДЕВАДЕМА отметила, что африканские иммигранты находятся в особо уязвимом положении с точки зрения произвольного задержания властями Экваториальной Гвинеи; их имущество конфискуют, а их самих высылают из страны без объяснения причин<sup>167</sup>.

62. В СП2 отмечается, что иностранные граждане, подозреваемые в нелегальном пребывании в стране, часто подвергаются преследованию и жестокому обращению со стороны сотрудников сил безопасности, которые периодически вторгаются в их дома и районы проживания, подвергают мигрантов избиению, похищают их имущество и заключают их под стражу, где мигранты неделями и месяцами содержатся в нечеловеческих условиях, после чего их могут депортировать, зачастую независимо от их правового статуса в стране<sup>168</sup>.

### 15. Право на развитие и вопросы охраны окружающей среды

63. ЭПИБИБ заявила, что три охраняемые природные территории на острове Биoko, которые являются средой обитания для видов фауны, которые не встречаются больше нигде в мире, были разорены, несмотря на то, что правительство подписало договоры о защите биологического разнообразия и окружающей среды<sup>169</sup>. ЭПИБИБ отметила, что народ буби на острове Биoko подвергается дискриминации в том, что касается защиты биологического разнообразия и окружающей среды, и рекомендовала обеспечить уважение статуса охраняемых природных территорий<sup>170</sup>.

#### *Примечания*

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).

*Civil society*

*Individual submissions:*

AI Amnesty International, London (United Kingdom);  
 ACEDEVEMA Asociación Cultural en Defensa de los Valores y Derechos de la Mujer Africana, Toledo (Spain);  
 EPIBIB El Pueblo Indígena Bubi de la Isla de Bioko, (Equatorial Guinea);  
 GIEACPC Global Initiative to End all Corporal Punishment of Children, London (United Kingdom);  
 HRW Human Rights Watch, New York (United States of America);  
 RWBI Reporters Without Borders International, Paris (France);

*Joint submissions:*

JS1 **Joint submission 1 submitted by:** CPDS: Convergencia para la Democracia Social de Guinea Ecuatorial, Malabo (Equatorial Guinea); and ASODEGUE: Asociación para la Solidaridad Democrática con Guinea Ecuatorial, Madrid (Spain);  
 JS2 **Joint submission 2 submitted by:** EGJUSTICE: Toward a Just Equatorial Guinea, Washington D.C. (United States of America); and RIDH: International Network of Human Rights, Geneva (Switzerland);  
 JS3 **Joint submission 3 submitted by:** GDDHH-CNOSCGE: Grupo de Derechos Humanos de la Coordinadora Nacional de Organizaciones de la Sociedad Civil de Guinea Ecuatorial, Malabo (Equatorial Guinea); CEID: Centro de Estudios e iniciativas para el Desarrollo, Malabo (Equatorial Guinea); SEJOF: Sensación del Joven Futuro de Guinea Ecuatorial, Malabo (Equatorial Guinea).

- <sup>2</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 11.  
<sup>3</sup> AI, p. 1.  
<sup>4</sup> HRW, p. 5.  
<sup>5</sup> AI, p. 5.  
<sup>6</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.  
<sup>7</sup> JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 26.  
<sup>8</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 17.  
<sup>9</sup> HRW, p. 4.  
<sup>10</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 8.  
<sup>11</sup> HRW, p. 4. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para.26 and JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 8.  
<sup>12</sup> HRW, p. 5.  
<sup>13</sup> JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 32.  
<sup>14</sup> JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.  
<sup>15</sup> AI, p. 2.  
<sup>16</sup> HRW, p. 4.  
<sup>17</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 10. See also: AI, p. 2.  
<sup>18</sup> AI, p. 2.  
<sup>19</sup> JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 5. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 14.  
<sup>20</sup> RWBI, p. 3.  
<sup>21</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 9. See also: HRW, p. 4.  
<sup>22</sup> HRW, p. 4.  
<sup>23</sup> AI, p. 2.  
<sup>24</sup> AI, p. 2.  
<sup>25</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.  
<sup>26</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 13.  
<sup>27</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 13.  
<sup>28</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15. See also: AI, p. 2.  
<sup>29</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.  
<sup>30</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 11.  
<sup>31</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 5.

- 32 HRW, p. 5.  
33 HRW, p. 5.  
34 JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 5.  
35 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.  
36 EPIBIB, p. 2.  
37 EPIBIB, p. 2.  
38 EPIBIB, p. 5.  
39 HRW, p. 5. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 43.  
40 HRW, p. 5. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 43 and AI, p. 2.  
41 JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 5.  
42 AI, p. 2.  
43 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 20.  
44 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 8.  
45 AI, p. 2.  
46 AI, p. 3. See also: JS2-EGJUSTICE-RIDH, paras. 22 and 23.  
47 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 21.  
48 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.  
49 EPIBIB, p. 5.  
50 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 7. See also: AI, p. 1.  
51 JS2-EGJUSTICE-RIDH, p. 8.  
52 AI, p. 3.  
53 AI, p. 5.  
54 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 25.  
55 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 12. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE and JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 20.  
56 AI, p. 1.  
57 AI, p. 5.  
58 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 17. See also: HRW, p. 4.  
59 AI, pp. 1 and 4.  
60 JS2-EGJUSTICE-RIDH, p. 8. See also: AI, p. 4.  
61 HRW, p. 4. See also: AI, p. 1.  
62 AI, p. 5.  
63 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.  
64 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.  
65 JS1-CPDS-ASODEGUE, paras. 9 to 19. See also: JS2-EGJUSTICE-RIDH, paras. 17 to 19.  
66 HRW, p. 4.  
67 JS1-CPDS-ASODEGUE, paras. 19 to 24.  
68 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 23.  
69 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 23.  
70 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.  
71 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.  
72 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 35.  
73 ACEDEVEMA, para. 7.  
74 ACEDEVEMA, para. 10.  
75 ACEDEVEMA, para. 5.  
76 ACEDEVEMA, para. 5.  
77 ACEDEVEMA, para. 6.  
78 ACEDEVEMA, para. 10.  
79 ACEDEVEMA, paras. 3 and 4.  
80 ACEDEVEMA, p. 5.  
81 ACEDEVEMA, paras. 8 and 14.  
82 ACEDEVEMA, para. 17.  
83 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 34.  
84 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 34.  
85 GIEACPC, p. 1.  
86 HRW, pp. 1 and 2.

- 87 AI, p. 2.  
88 AI, p. 2.  
89 AI, p. 3.  
90 HRW, p. 4.  
91 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 15.  
92 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 15.  
93 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 18.  
94 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 15.  
95 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 12.  
96 HRW, p. 5.  
97 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 16.  
98 AI, p. 2.  
99 AI, p. 2.  
100 AI, p. 5.  
101 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 28.  
102 HRW, p. 2.  
103 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 26.  
104 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 16.  
105 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.  
106 HRW, p. 5. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para.7. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 16.  
107 ACEDEVEMA, paras. 9 and 10.  
108 ACEDEVEMA, para. 10.  
109 EPIBIB, p. 5.  
110 EPIBIB, p. 6.  
111 RWBI, pp. 1 and 2.  
112 JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 30. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 6.  
113 HRW, pp.1, 2 and 4. See also RWBI, pp. 1 and 2 and JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 6.  
114 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 6  
115 RWBI, p. 3.  
116 HRW, p. 2. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 7.  
117 JS2-EGJUSTICE-RIDH, paras. 24 and 25 to 27. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 7 and JS1-CPDS-ASODEGUE, paras. 33 and 34.  
118 RWBI, p. 3.  
119 HRW, p. 3. See also: RWBI, p. 2.  
120 HRW, p. 5.  
121 JS3-GDDHH-CNOSCGE, paras. 10 and 11.  
122 JS2-EGJUSTICE-RIDH, p. 8.  
123 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 10.  
124 JS2-EGJUSTICE-RIDH, paras. 13, 14 and 16. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 25.  
125 EPIBIB, p. 5.  
126 HRW, p. 4.  
127 HRW, p. 5  
128 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.  
129 AI, p. 4.  
130 RWBI, p. 2.  
131 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 29. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 32.  
132 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.  
133 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 27.  
134 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 9.  
135 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 8.  
136 AI, p. 4. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, paras. 35 and 36 and JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 28.  
137 AI, p. 5.  
138 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 17.  
139 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 6.



- 
- <sup>140</sup> ACEDEVEMA, para. 13.  
<sup>141</sup> HRW, p. 2.  
<sup>142</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 43.  
<sup>143</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, paras. 4 and 44.  
<sup>144</sup> HRW, p. 2.  
<sup>145</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 4.  
<sup>146</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 43.  
<sup>147</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 16 and para.43. See also: HRW, p. 5.  
<sup>148</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 41.  
<sup>149</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 42.  
<sup>150</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 39. See also: HRW, p. 2.  
<sup>151</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 40.  
<sup>152</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 39.  
<sup>153</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.  
<sup>154</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 36.  
<sup>155</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, paras. 37 and 38.  
<sup>156</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 33.  
<sup>157</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 16.  
<sup>158</sup> EPIBIB, p. 3.  
<sup>159</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 31.  
<sup>160</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 29.  
<sup>161</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, paras. 29 and 30.  
<sup>162</sup> EPIBIB, p. 4.  
<sup>163</sup> EPIBIB, p. 4.  
<sup>164</sup> EPIBIB, p. 4.  
<sup>165</sup> EPIBIB, p. 4.  
<sup>166</sup> EPIBIB, p. 5.  
<sup>167</sup> ACEDEVEMA, para. 12.  
<sup>168</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 21.  
<sup>169</sup> EPIBIB, p. 3.  
<sup>170</sup> EPIBIB, p. 3.
-